

THE WRONG HELP CAN HURT

BEWARE OF IMMIGRATION SCAMS



How to Help Someone Applying for an Immigration Benefit...

I want to help someone applying for an immigration benefit...

While appearing simple, providing assistance to someone applying for an immigration benefit can be complex and require an advanced level of legal experience.

I am not an authorized immigration service provider, what can I do?

If you are NOT an Accredited Representative or Licensed Attorney you can **only**:

- Read the form to the individual.
- Translate, either verbally or in writing, information from the individual's native language to English or English to the individual's language.
- Write down information that the individual provides to complete the application.

Immigration scams and consumer fraud are illegal. In some states, there are fines and other penalties for anyone not authorized to provide immigration assistance, even with good intentions.

If I am not authorized to assist this individual, who is?

Only an authorized immigration service provider is qualified to help someone beyond basic preparation or translation. These individuals or groups are:

- A representative accredited by the Board of Immigration Appeals working for a recognized organization, and
- An attorney who is in good standing.

Where can I find an authorized immigration service provider?

- Visit the Department of Justice Board of Immigration Appeals website at <http://www.justice.gov/eoir/biainfo.htm> to search for a:
 - List of accredited representatives and recognized organizations.
 - List of attorneys by state who provide immigration services either for free or for little cost.
- Visit the Executive Office for Immigration Review (EOIR) at <http://www.justice.gov/eoir/discipline.htm> for a list of individuals who have been expelled or suspended from practicing law before USCIS.

For more information on how to locate authorized immigration services, please visit www.uscis.gov/avoidscams.

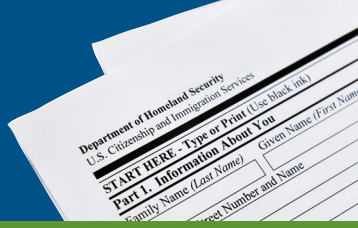


U.S. Citizenship
and Immigration
Services

M-1111

المساعدة الخاطئة يمكن أن تعود بالضرر

كن حذرا من عمليات الاحتيال المتعلقة بالهجرة



كيفية مساعدة أحد الأشخاص المتقدمين للحصول على منافع هجرة...

أود مساعدة أحد الأشخاص المتقدمين للحصول على معونات هجرة...

على الرغم من أنها تبدو بسيطة، إلا أن تقديم المساعدة لأحد الأشخاص المتقدمين للحصول على بدل هجرة يمكن أن يكون معقداً ويحتاج إلى مستوى متقدم من الخبرة القانونية.

إنني لست مقدم خدمة هجرة مرخص، مالذي يمكنني فعله؟

إذا لم تكن ممثلاً معتمداً أو محامياً مُرخصاً فيمكنك فقط:

- قراءة الاستمارة للشخص.
- القيام بالترجمة، سواءً اللفظية أو التحريرية، للمعلومات من اللغة الأم للشخص إلى الإنجليزية أو من الإنجليزية إلى لغة الشخص.
- تدوين المعلومات التي يقدمها الشخص لاستكمال الطلب.
- تعتبر عمليات إحتيال الهجرة والنصب على المستهلكين غير قانونية. في بعض الولايات، هناك غرامات وعقوبات أخرى لأي شخص غير مرخص له بتقديم مساعدة الهجرة، حتى ولو كانت نواياه حسنة.

إذا لم أكن مخولاً لمساعدة هذا الشخص، فمن المخول؟

ان مقدم خدمات مُرخص للهجرة هو الشخص الوحيد المؤهل لمساعدتك بأمور الهجرة، عدا الاعداد الرئيسي والترجمة. هؤلاء الأشخاص أو المجموعات هم:

- ممثل معتمد من قِبل لجنة الاستئناف في قضايا الهجرة، يعمل لدى منظمة معترف بها، و
- محامي لديه وضع مهني جيد.

أين يمكنني العثور على مقدم خدمة هجرة مرخص؟

• قم بزيارة الموقع الإلكتروني للجنة الاستئناف في قضايا الهجرة بوزارة العدل على <http://www.justice.gov/eoir/biainfo.htm> للبحث عن:

- قائمة بالممثلين المعتمدين والمنظمات المعترف بها.
- قائمة بالمحامين الذين يقدمون خدمات الهجرة سواءً مجاناً أو بمقابل قليل مصنفين حسب الولاية
- قم بزيارة المكتب التنفيذي لتقييم الهجرة على <http://www.justice.gov/eoir/discipline.htm> للحصول على قائمة بالأشخاص الذين تم فصلهم أو إيقافهم من ممارسة القانون أمام دائرة خدمات الهجرة والجنسية الأمريكية.

لمزيد من المعلومات حول كيفية تحديد أماكن خدمات الهجرة المرخصة، يُرجى زيارة www.uscis.gov/avoidscams.